

Anmeldung / Nennung
zur Teilnahme an den „Hindenberg Dirt Track Races 2012“ am 8.9.2012

bitte sende Deine Anmeldung komplett ausgefüllt bis spätestens Montag den 3.9.2012
per fax an: (0049) 03532251840 oder Brief an:
please send your completed form no later then Monday September 3rd 2012 via fax to: 0049 (0) 3532251840 or letter to:

Mike Lange, Potsdamerstr. 56, 03253 Doberlug-Kirchhain

Name, Vorname:

Fahrzeug &
Fahrzeugbaujahr:
vehicle, -year of construction

Motor &
Motor- Baujahr:
motor, -year of construction

Anschrift:
address

Telefon:

Email:

Notiz:
note

Die Bestätigung der Anmeldung/Nennung kann erst im Zuge der technischen Abnahme am 8.9.2012, auf dem Gelände der Rennstrecke erfolgen.

Confirmation of your registration will be given at the tech.-inspection on Sept.8, 2012 at the speedway site.

Der genannte Teilnehmer bestätigt dort und dann mit seiner Unterschrift, daß er unser Reglement, unsere Hausordnung und eine Haftungsausschluß–Erklärung gelesen- und akzeptiert hat. Desweiteren ist vom Teilnehmer ein Anteil der persönlichen Fahrerunfallversicherung (die für alle Teilnehmenden erforderlich ist) von 10,- € vor Ort und in bar zu bezahlen.

At the tech.-inspection the registered competitor confirms with his signature that he accepts our rules and pays € 10.00 for a mandatory driver- accident- insurance (cash only).

Bitte nicht ausfüllen, wird erst bei der technischen Abnahme am 8.9.2012 erledigt:

Gelesen, akzeptiert und Nennung bestätigt:

*please don't write in the section below, will be completed at technical-inspection on Sept 8, 2012.
read, accepted and entry confirmed:*

Datum / Unterschrift des genannten Teilnehmers
date / competitor's signature

Unterschrift des Veranstalters
promoters signature

Reglement - Hindenberg Dirt Track Races

Zu den Läufen zugelassen werden Fahrzeuge bis einschließlich Baujahr 1959.
Das Baujahr des Fahrgestells ist dabei das Maßgebliche.
Allowed for the runs are vehicles built in- and before 1959, the chassis year of construction is decisive.

Es sind nur Fahrzeuge mit 4-Takt Otto Motoren zugelassen.
Permitted are only for 4-stroke gas-engined vehicles.

Die Fahrzeuge werden in zwei Klassen eingeteilt: Motorräder und Autos.
The vehicles are separated in two classes: motorcycles and cars.

Die technische Abnahme, und die Startnummernvergabe werden vor Ort durchgeführt.
Helme (für Kradfahrer auch Handschuhe, Schutzbrille und Stiefel) sind Pflicht zu tragen.
Auf der Bahn herrscht absolutes Alkoholverbot.
Wir (die Veranstalter) behalten uns vor, Fahrzeuge, die die genannten Bedingungen nicht erfüllen, vom Wettbewerb auszuschließen.
Eine Fahrerunfallversicherung muss vor Ort abgeschlossen werden.
Nennungschluss ist Samstag, der 8.9.2012, ca. 10 Uhr.
Es fahren nicht mehr als 4 Fahrzeuge gleichzeitig auf der Bahn.
The technical inspection takes place- and the startnumbers will be given out at the meeting.
Helmets and for bikeriders gloves, goggles and boots are mandatory.
Absolute alcohol ban on the track.
We reserve the right to exclude vehicles from the competition, that do not match the regulations.
A driver's accident insurance must be signed on site.
Entry registration ends 09/8/2012 approx. 10 am.
Allowed are no more then 4 vehicles at the same time on the track.

Autos:

Autos müssen über einen Sicherheitsgurt verfügen. Dieser muß angelegt werden.
Offene Autos müssen mit einem Überrollbügel ausgerüstet sein.
Lampengläser müssen demontiert oder mindestens vollflächig (!) abgeklebt sein.

Cars:

Cars must be equipped with safety belts for drivers. It must be worn.
Open cars must be equipped with roll bars.
Head- and taillight lenses must be removed or at least be masked.

Motorräder:

Die Kräder sollen Sportgeräte sein.
D.h. zum Rennen fahren präpariert und keine Serienoriginale.
Lampengläser müssen demontiert oder mindestens vollflächig (!) abgeklebt sein.
Die Funktion der Vorderradbremse muss deaktiviert sein.
Kennzeichen-Nummernschild, Rückspiegel, Soziussitze und -Rasten müssen demontiert sein.
Eine von vorn sichtbare Startnummerntafel muss am Krad vorhanden sein.

Bikes:

Motorcycles should be racing machines, no road bikes, no stock material.
Head- and taillight lenses must be removed or at least be masked.
The front brake must be disabled.
License plate, mirror, passenger seat and -foot rests have to be removed.
A start-number plate has to be positioned on the frontside.

Die Fahrzeugabnahme ist unsere Prüfung auf die Tauglichkeit und Sicherheit des teilnehmenden Fahrzeugs zur Teilnahme an den Läufen, d.h. (unter Anderem)

- es muß dem Reglement entsprechen
- es muß öldicht sein
- die Bremsen müssen ausreichend verzögern
- alle Teile müssen fest montiert sein- es darf nichts abfallen können
- es dürfen keine scharfen Kanten vorhanden sein die nicht bauartbedingt sind

The tech. Inspection includes the safety examination of the competing vehicles and its ability to take part on the runs.
This inspection includes but is not limited to:

- *it corresponds to the rules*
- *no oil leaks from the drivetrain*
- *the brakes work sufficiently*
- *no parts could fall apart or drop*